

A Nagy Nemzetgyűlés ülészakájának munkálatai

A milícia megszervezéséről és működéséről szóló törvénytervezet ismertetése *Előterjesztette Cornel Onescu belügyminiszter*

Románia Szocialista Köztársaság Nagy Nemzetgyűlése kedd reggel folytatta a 6. törvényhozási ciklus harmadik ülészakájának munkálatait.

A teremben jelen voltak a Nagy Nemzetgyűlés képviselői, valamint számos meghívott vendég — központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, párt- és állami aktívák, a gazdasági, tudományos és kulturális élet képviselői, újságírók.

Jelen voltak Bukarestben akkreditált diplomáciai képviselők, külföldi sajtótudósítók.

A képviselők és a meghívottak hatalmas és hosszas taps közepette érkeztek az ülésterembe a következő elvtársak: Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnăraș, Paul Niculescu, Miril Ghiorghie Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdet, Maxim Berghianu, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Vasile Vilcu.

A második napirendi pont keretében Cornel Onescu képviselő, belügyminiszter ismertette a milícia megszervezéséről és működéséről szóló törvénytervezetet. A néptanácsügyi és állami közigazgatási bizottságnak, valamint a jogügyi bizottságnak erre a törvénytervezetre vonatkozó jelentését Dumitru Balala képviselő, a néptanácsügyi és állami közigazgatási bizottság elnöke terjesztette elő.

A törvénytervezet vitájában felszólalt Simion Dobrovici képviselő, az RKP Vrancea megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke és Benko János képviselő, a Maros megyei néptanács első alelnöke. Szakszervezeti megvitátás után a Nagy Nemzetgyűlés golyós titkos szavazással elfogadta a milícia megszervezéséről és működéséről szóló törvényt.

A következő napirendi pont keretében Florea Dumitrescu képviselő, pénzügyminiszter ismertette a törvénytervezetet az ügykezelők alkalmazásáról, garanciák létesítéséről és a felelősségről a szocialista szervezetek javainak ügykezelésével kapcsolatban. Aurel Vijoli képviselő, a gazdasági pénzügyi bizottság elnöke előterjesztette ennek a bizottságnak és a jogügyi bizottságnak a jelentését.

A vitára bocsátott törvénytervezet hozzászólottak a következő képviselők: Iosif Ugla, az RKP Szatmár megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke, Eleonora Nilca, a nagydíszmődi textilkombinát vezérigazgatója és Paraschiv Benescu, a szakszervezetek Galac megyei tanácsának elnöke.

Ezután a törvénytervezetet megvitatták szakszervezeti, a torábbiakban golyós titkos szavazással a Nagy Nemzetgyűlés elfogadta a törvénytervezetet az ügykezelők alkalmazásáról, garanciák létesítéséről és a felelősségről a szocialista szervezetek javainak ügykezelésével kapcsolatban.

A negyedik napirendi pont keretében Adrian Dimitriu igazságügy-miniszter ismertette a büntetés-végrehajtásról szóló törvénytervezetet, Mihail Ghelmegeanu képviselő, a jogügyi bizottság alelnöke pedig előterjesztette a bizottság jelentését a törvénytervezetről.

A torábbi vitában felszólaltak a következő képviselők: Emilian Necescu, Romania Szocialista Köztársaság Legfelsőbb Törvényszékének elnöke és Gheorghe Pop, a Maramaros megyei néptanács első alelnöke.

A tervezet szakszervezeti megvitátása után a Nagy Nemzetgyűlés golyós titkos szavazással elfogadta a büntetés-végrehajtásról szóló törvényt. A keddi délelőtti ülésen a képviselők egy másik napirendi pont keretében jórésben

(Folytatása a II. oldalon)

Az előterjesztett törvénytervezet rendelkezése meghatározza a román milícia szerepét, megszervezését és működését — a miliciát, amely pártunk és államunk politikája megvalósításának egyik tényezője a nép forradalmi vívmányainak megvédésében — hozzájárulni a milícia szervei munkája színvonalának emeléséhez a szocialista tulajdon és a lakosok személyi tulajdona, törvényes jogai és érdekei megvédésében, a közrend és nyugalom megőrzésében.

A törvénytervezet előírja a milícia feladatkörét a rendszerünk alapját képező szocialista tulajdon, valamint a lakosok személyi tulajdona megvédésében, a bűncselekmények megelőzésében és operatív kiderítésében, a bűnözők kitérésének megállításában és elfogásában. Ugyancsak a tervezet előírja a személyek törvényes jogainak és érdekeinek védelmére, a közúti közlekedés biztonságára, a határátelépési okmányok kibocsátására és ellenőrzésére, a lakosság nyilvános rendezvényeinek, a személyazonosság igazolásának, a lakás- és állampolgársági bizonyítványok kibocsátására és ellenőrzésére vonatkozó feladatköröket.

Külön megállapítva a milícia szerveinek hatáskörét és feladatait, valamint, ezek megvalósításának eszközeit, a tervezet a törvény, az ember és az igazság iránti tisztelet elve alapján épül fel. Illyen értelemben a tervezet leszögezi, hogy a miliciaszervek egész tevékenységüket a törvény alapján és végrehajtásában fejtik ki.

Amikor a milícia fontosabb feladataira utalok, amelyekkel kapcsolatban a törvénytervezet új elemeket tartalmaz, leszögez és tisztáz egyes dolgokat, meg kell említenem, hogy a tervezet megszabja azokat a feltételeket, amelyek között a tisztek és altisztek miliciaintézkedéseket tesznek a

bűnözés leküzdésére és a rend fenntartására.

Igy például a tervezet előírja, hogy amikor tények tanuskodnak a büntetőtörvénykönyvben felsorolt tettek előkészítésére vagy elkövetésére, a milícia szervei intézkednek a bizonyítékok összegyűjtésére és megvizsgálására, a bűnözők kitérésének megállítására és elfogására. Ennek érdekében a milícia vizsgálatot indít, műszaki tudomány megállapításokat tesz, a törvény megszába esetekben személyeket vesz őrizetbe és más irányú büntető vizsgálati tevékenységet folytat az igazság kiderítésére és a vétkesek büntetőjogi felelősségére vonásáért. A milícia tiszteinek és altiszteinek hatáskörük gyakorlásában joguk és kötelességük elővezetni a miliciára azokat, akik cselekedeteikkel veszélyeztetik a közrendet, a lakosok életét és épségét.

A törvénytervezet előírja, hogy a miliciaszervek teljesítik a néptanácsok határozataiból és a végrehajtó bizottságok rendeleteiből rájuk háruló feladatokat, rendszeres időközönként tájékoztatják őket a törvényszégek helyzetéről, a törvényszégek megelőzésére és leleplezésére hozott intézkedésekről, a városok és községek őrizetének biztosításáról, valamint a Belügyminisztériumtól kapott parancsokról és utasításokról és az ezek végrehajtására hozandó intézkedésekről.

A milícia szervei egész tevékenységükben értékes támogatást kapnak és kaptak a párt által a törvénytisztlet, a tisztesség, a társadalmi igazság és méltanyosság szellemében nevelt dolgozók részéről. A lakosság tömegeinek aktív támogatása biztosította és biztosítja, hogy a milícia jó feltételek között teljesítse a rábízott feladatokat. Ebből kiindulva, a törvénytervezet előírja, hogy a milícia szervei a lehető legjobb módon használják ki a lehetőségeket, hogy a

szerződést felbontják vagy ha az ügykezelőt más tisztségbe helyezik át.

A jelenlegi törvényes rendelkezések nem szabályozzák kellő mértékben a vállalatvezetők és más alkalmazottak felelősségét, s emiatt gyakorlatilag igen ritkán alapították meg a felelősséget azoknak, akiknek elsősorban kellett volna gondoskodniuk a közvagyon megőrzéséről és legcélszerűbb felhasználásáról.

A javasolt rendelkezések fő célja biztosítani megfelelő ügykezelői apparátust, tökéletesíteni a garanciák rendszerét, erősíteni az anyagi felelősséget.

A törvénytervezetben foglalt egy új rendelkezés az, hogy felelősségre vonja a szocialista szervezetek vezetőit és más alkalmaz-

zottakat a károkozó ügykezelővel szolidárisan, ha ez utóbbit a korra, a tanulmányokra, a szolgálati időre, valamint a büntetett előéletre vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyásával alkalmazták. Hasonló a felelősségük azoknak is, akik nem tartják tiszteletben a garanciák létesítéséről szóló előírásokat. Ezek felelőssége a le nem tett garancia erejéig terjed.

Figyelembe véve, hogy egyes ügykezelők szándékosan leltári többletet hoznak létre, főként a vásárlók becsapásával, abból a célból, hogy ezeket a többleteket elcsajátítsák, szükségesnek vélték a csalárd leltári többletek létrehozásának büntügyi szankcióját.

Bármilyen jó lenne is a törvény, nem járhat a várt eredményekkel, csak akkor, ha teljes szigorúsággal

alkalmazzák a gazdaság valamennyi láncszemében és az összes hierarchikus fokokon. A minisztériumok és a központi szervek, a néptanácsi végrehajtó bizottságok, a gazdasági és költségvetési egységek feladata tehát örökönni a törvény tiszteletben tartásán, az egész ügykezelői apparátust szüntelenül oktatni, hogy állandóan növelje szakmai színvonalát és fejlessze szocialista öntudatát.

Ugyanakkor minden egységben intézkedéseket kell fogantatítani a nyilvántartások pontos vezetésére, az idejében és igényességgel végzett leltározásokra, az anyagi javak megfelelő raktározására, a pénzeszközök biztos őrzésére, az ellenőrzés erősítésére valamennyi tevékenységi területen.

Adrian Dimitriu elvtárs, igazságügyminiszter ismertetése a büntetés-végrehajtási törvénytervezetről

A jelenlegi fejlődési szakasznak megfelelően felújítjuk és tökéletesítjük egész törvénykezelőnk, s ebben fontos helyet kap a büntető törvénykezés.

Az új büntetőtörvénykönyv előírása szerint a büntetés a büntetőzövel szemben alkalmazott kényszerintézkedés, tette társadalmi veszélyességének arányában. Ugyanakkor a büntetőtörvénykönyv előírja, hogy a büntetéseket a törvény által megszabott körülmények között kell végrehajtani.

E célból kidolgoztuk a büntetés-végrehajtásról szóló törvénytervezetet, amelyet a Minisztérium megbízásából megvizsgálás és jóváhagyás végett Önök elé terjesztünk. A tervezet rendelkezéseket tartalmaz a fogvatartási helyekről, a büntetések végrehajtási rendszeréről, az elítéltek munkájának megszervezéséről és a felételes szabadságra helyezésről, valamint a kiskorúakra és a nőkre vonatkozó különleges intézkedésekről. A büntetés-végrehajtás célja a börtönbüntetést a célra berendezett fogvatartási helyeken hajtatni, s az elítélteket a bűncselekmény természetéből a büntetés időtartama és magaviseletük alapján helyezi el a megfelelő fogvatartási helyeken.

A börtönbüntetés kitöltése idején az elítéltek kötelesek hasznos munkát végezni, minthogy a munkát átnevelésük egyik fő tényezője, hogy korrekt magatartás alakuljon ki bennük a jogrend és a társadalmi együttélés szabályai iránt. Az elítéltek átnevelése egy mesterség

megtanulása vagy átképzés útján, a fogvatartási helyeken történő kulturális-nevelő akciókkal, annak engedélyezésével történik, hogy az elítéltek könyveket, napilapokat és folyóiratokat kapjanak, valamint azok ösztönzése útján, akik felelősséget vállaltak a munkában és hathatós javaslattal tesznek tanulmányos munkát. Ezekre vonatkozólag a tervezet előírja, hogy a jelenlegi rendszabályoktól eltérően őrizet nélkül dolgozhatnak a fogvatartási helyeken kívül vagy felhasználhatják őket más elítéltek ellenőrzésére a munkahelyeken.

A büntetések végrehajtási rendszerében a tervezet megállapítja az elítéltek kötelezettségeit és jogait. Az elítéltek kötelesek tiszteletben tartani a napi programot, a fogvatartási helyeken való belépésről, az elítéltek őrzéséről és a fogvatartási helyekre való belépésről.

Az ismertetett előírások alkalmazásában különleges feladatok hárulnak a fogvatartási helyeken működő szervekre, amelyeknek egész tevékenységüket a törvénynek megfelelően és céljai megvalósításának érdekében kell lefolytatniuk; fontos feladataik vannak azoknak az ügyészeknek is, akik ellenőrzik a törvényesség betartását a fenti szervek tevékenységében. Ezenkívül a megyei törvényszéki elnököknek vagy az általuk kijelölt bíráknak igényesen és felelősséggel kell betölteniük a bírósági megszervezésre vonatkozó törvény alapján kijelölt hatáskörüket, vagyis a fogvatartási törvényességének és a szabadság-fosztás végrehajtási módjának ellenőrzését.

Törvénytervezet ügykezelők alkalmazásáról, garanciák létesítéséről és a felelősségről a szocialista szervezetek javainak ügykezelésével kapcsolatban

Ismertette Florea Dumitrescu képviselő, pénzügyminiszter

Kérem, engedjek meg, hogy a Minisztérium megbízásából megvitattam és elfogadás végett előterjesztem a törvénytervezet ügykezelők alkalmazásáról, garanciák létesítéséről és a felelősségről a szocialista szervezetek javainak ügykezelésével kapcsolatban.

A X. kongresszuson előterjesztett jelentésben Nicolae Ceaușescu elvtárs, a párt főtitkára külön kiemelte, hogy elengedhetetlenül szükséges szigorú rendet bevezetni a közvagyon ügykezelésében, az egyeségek gazdálkodásában, valamint az anyagi és pénzeszközök felhasználásában, teljes határozottsággal kell gondoskodni a közvagyon helyes felhasználásáról. Általában elmondható, hogy a

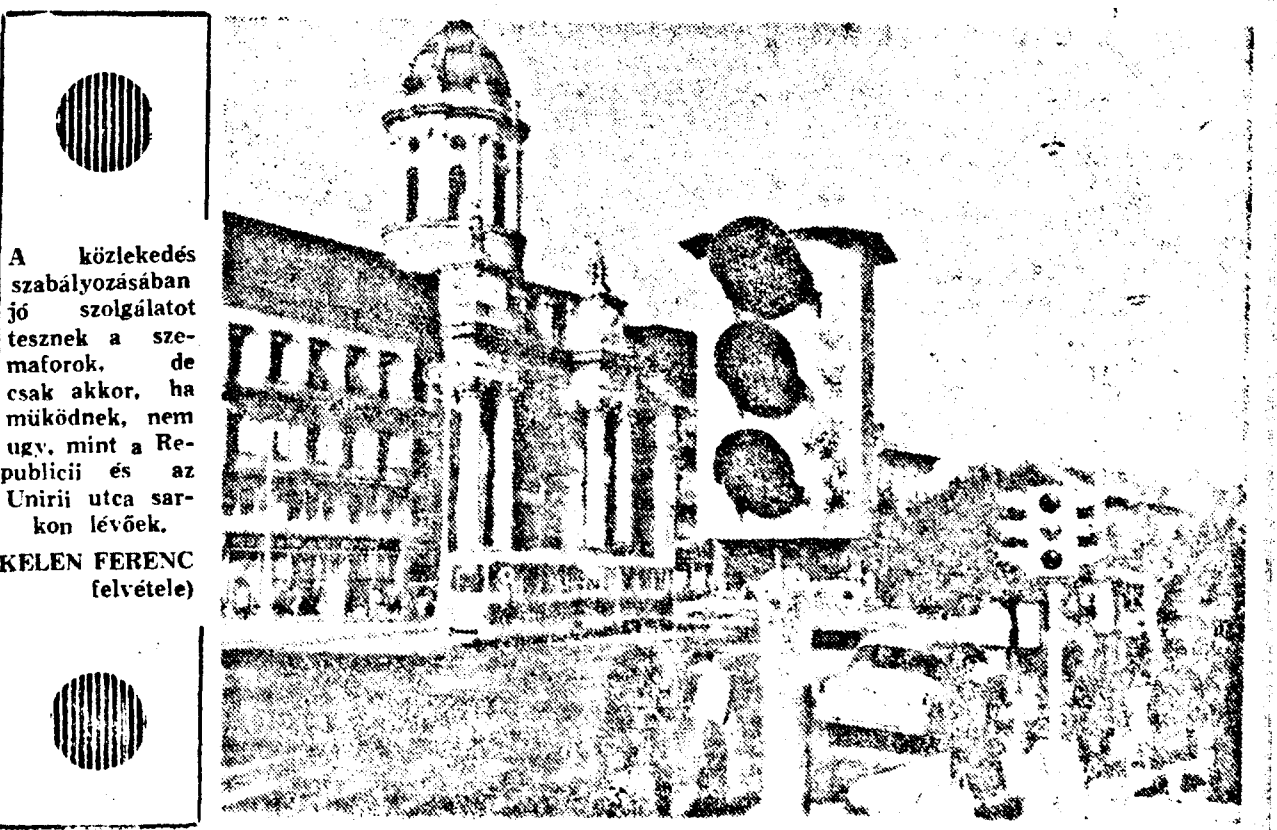
gazdasági és költségvetési egységek egyre nagyobb mértékben, behatolnak a foglalkoztatottak rájuk bízott anyagi és pénzügyi tevékenységük megfelelő adminisztrálásával és ügykezelésével.

Mégis rá kell mutatnunk, hogy az ügykezelési tevékenység nem tartott lépést társadalmunk jelenlegi fejlődési szakaszának szükségleteivel és követelményeivel. Vannak esetek, amikor nem tartják tiszteletben a javak ügykezelésére vonatkozó szabályokat, nem tartózkodnak kellő időben vagy felületesen végzik a leltározást, hátulakban vannak a javak pontos nyilvántartásával, nem biztosítják azok megfelelő raktározását és őrzését, olykor pedig felé-

születlen, sőt büntetett előéletű egyéneket alkalmaznak ügykezelőknek, s mindez természetesen károkozhat a közvagyonra.

A fentiekben kell rá kell mutatni arra is, hogy az érvényben lévő rendelkezések, amelyek megfeleltek a tíz év előtti bevezetésük idején fennálló körülményeknek, a mai igényeket már nem elégíthetik ki.

Az anyagi garanciák rendszere azért vált hatástalanná, mert közben a leltár állagosa értéke lényegesen megnövekedett, a garancia mennyisége ugyanazon a szinten maradt; a jelenlegi rendszer egyszerűsége csak akkor teszi lehetővé a garanciák felhasználását a károkozásokra, ha a munka-



A közlekedés szabályozásában jó szolgálatot tesznek a semaforok, de csak akkor, ha működnek, nem úgy, mint a Republici és az Unirii utca sarkán lévőek.
KELÉN FERENC (felvétele)

TÖRVÉNY

Ügykezelők alkalmazásáról, garanciák létesítéséről és a felelősségről a szocialista szervezetek javainak ügykezelésével kapcsolatban

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. SZAKASZ. — Ügykezelő a jelen törvény értelmében a szocialista szervezet azon alkalmazottja, akinek fő szolgálati feladata a szocialista szervezet ügykezelésében, használatában vagy birtokában — akár ideiglenesen is — található javak átvétele, megőrzése és kibocsátása, tekintet nélkül a javak megszerzési módjára és raktározási helyére.

A minisztériumok és a többi köz-

ponti szervek kijelölik azokat a funkciókat, amelyeknek betöltésével az alkalmazott az első bekezdésnek megfelelően ügykezelőnek minősül. Ezek a funkciók a jelen törvényben ügykezelői funkciók néven szerepelnek.

2. SZAKASZ. — A jelen törvény értelmében javaknak tekintendők az anyagi javak, a pénzeszközök vagy bármilyen más értékek.

II. FEJEZET

Az ügykezelők alkalmazásának feltételei

3. SZAKASZ. — Ügykezelő lehet az a 21. életévét betöltött személy, aki általános iskolai végzettséggel vagy más ezzel egyenértékű iskolázottsággal rendelkezik, és megvannak a szükséges ismeretei e funkció betöltéséhez.

Az ügykezelés sokrétűségétől, a javak természetétől és értékétől, s a kezelésükhöz szükséges ismeretektől függően, a minisztériumok és a többi központi szervek megállapítják:

a) az ügykezelési kategóriákat, amelyekhez az ügykezelőnek lencu-mi vagy más szakiskolai végzettségre van szüksége az ügykezelésnek megfelelő specialitásban vagy egyenértékű iskolára és az ügykezelői munkában eltöltött bizonyos időre;

b) az ügykezelési kategóriákat, amelyeknél az ügykezelői funkciót elláthatja egy 18 évet betöltött személy is.

4. SZAKASZ. — Nem lehet ügykezelő, az, aki a jelen törvényhez mellékelt listában feltüntetett bűncselekmények elkövetéséért elítélte, még ha kegyelemben részesült is.

Amennyiben a bünyői eljárás, az ítékezés folyamán, vagy pedig az elítélés után amnesztia következett be, az a személy, aki a mellékelt listában feltüntetett bűncselekmények egyikét elkövette, nem lehet ügykezelő az amnesztia időpontjától számított két évig. Akinél a büntetés kitétele feltételeként felfüggesztették nem lehet ügykezelő a próbaidő alatt és két évig e határidő lejártá után.

A „bűncselekmény elkövetésén” értendő a mellékelt listán feltüntetett és a törvény által végrehajtott vagy megkezdett bűncselekmények büntetett tettei egyéneknek elkövetésében, valamint az ezek elkövetésében tettesként, felbuktaként vagy büntetésben részesültek.

5. SZAKASZ. — A szocialista szervezetek kötelesek a milícia szerveitől felvilágosításokat kérni azoknak a személyeknek büntetőjogi előéletéről, akiket ügyke-

zőként akarnak alkalmazni, vagy ilyen funkcióba áthelyezni.

A milícia szervei kötelesek a kért adatoktól számított legfeljebb 30 napon belül közölni ezeket a felvilágosításokat.

6. SZAKASZ. — Az ügykezelői funkcióba alkalmazandó vagy áthelyezendő személy köteles bizonyítványt bemutatni attól a szocialista szervezettől, ahol előzőleg alkalmazásban volt; ez feltünteti, hogy okozott-e károkat a közvagyonban, milyen természetűek voltak ezek a károkat és hogy megtérítette-e a károkat. E bizonyítványt kérheti az utolsó munkahelyéről a szocialista szervezet is, amely ügykezelői funkcióba szándékozik alkalmazni vagy áthelyezni az illető személyt.

A szocialista szervezetek kötelesek a kért adatoktól számított legfeljebb 10 napon belül kibocsátani, illetve közölni az első bekezdésben feltüntetett bizonyítványt. A szocialista szervezet vezetője a bizonyítvány adatainak megfelelően dönt az ügykezelői funkcióba való alkalmazásról vagy áthelyezésről.

7. SZAKASZ. — Amennyiben az ügykezelővel több személyt bíznak meg, az ügykezelői funkcióba való alkalmazás vagy áthelyezés a többi ügykezelő írásos beleegyezésével történik.

Egy személy alkalmazása vagy áthelyezése az ügykezelőnek alárendelt funkcióba, az ügykezelő írásos beleegyezésével történik.

8. SZAKASZ. — Az ideiglenes vagy ideiglenes alkalmazottak is lehetnek ügykezelők a jelen törvényben előírt feltételek betartásával.

9. SZAKASZ. — A szocialista szervezetek vezetői, a pénzügyi ellenőrző teendőkkel megbízott alkalmazottak, valamint a könyvelők — azok kivételével, akik a minisztériumok és más központi szervek által kijelölt kis egységekbe vannak besorolva — nem végzhathatnak javakat átvéve, megőrző vagy kibocsátó műveleteket.

III. FEJEZET

Garanciák

10. SZAKASZ. — Az ügykezelő köteles pénzügyi biztosítékot lehelyezni.

A minisztériumok és a többi központi szervek, a kezelt javak természetétől és értékétől függően, megállapítják az értékhatárokat és a feltételeket, amikor kötelező pótbiztosítékot lehelyezése is amelyek állhatnak:

a) az ügykezelő vagy más személyek tulajdonában lévő ingatlanok javak vagy tartós használatú ingó javak leltárakból, az ügykezelő által okozható károk megtérítésére biztosításra a szocialista szervezettel szemben;

b) más személyek által a szocialista szervezettel szemben vállalt azon kötelezettségek, hogy teljes egészében vagy egy bizonyos összeg erejéig megtérítik az ügykezelő által okozott károkat.

Az első bekezdésben előírt pótbiztosítékot készpénzben is lehelyezhetik.

Ügykezelők nem létesíthetnek biztosítékot egymás között. Ugyanaz a személy nem létesíthet biztosítékot több ügykezelő számára. Aki a biztosítékot létesíti, írásban köteles bejelenteni, hogy létesítette-e más biztosítékot is.

A pótbiztosíték az ügykezelő átvétele előtt létesítened.

12. SZAKASZ. — A készpénzbiztosíték minimálisan az ügykezelő egy havi, maximálisan három havi tartarás fizetése; a készpénzbiztosíték nem haladhatja meg az illetőre bízott javak értékét.

A százezer forint szerint javadalmozott ügykezelők számára a készpénzbiztosíték minimális összege egyenlő egy havi, maximális összege három havi átlagkeresetével.

13. SZAKASZ. — A készpénzbiztosítékot 1/10 havi részletekben vonják le a havi tartarás fizetéséből, illetve a havi átlagkeresetből. Ha más levonások miatt a készpénzbiztosíték részletei nem vonhatók le az ügykezelő köteles azokat letele helyezni.

A 10. szakasz utolsó bekezdésében megjelölték kívüli ideiglenes alkalmazottak, valamint a szezonalkalmazottak számára nagyobb részleteket lehet megállapítani, sőt kötelezni lehet az illetőket, hogy az ügykezelés átvételkor a készpénzbiztosítékot teljes egészében letele helyezzék.

14. SZAKASZ. — A minisztériumok és a többi központi szerv az ügykezelés sokrétűségétől, a javak természetétől és értékétől függően megállapítják a készpénzbiztosíték összegét a 12. szakaszban megjelölt határokat között, valamint azokat a részleteket, amelyekre a

13. szakasz második bekezdése vonatkozik.

A minisztériumok és a többi központi szerv indokolt esetben, a 12. szakaszban megjelölt minimálisan kisebb készpénzbiztosítékot állapíthat meg, illetve elhatárolhatja a biztosíték alól való mentesítést.

15. SZAKASZ. — A szocialista szervezet a készpénzbiztosítékot letele helyezi a Takarékszövetkezeti Pénztárban, ahol az ügykezelő nevére kiállított nyilvántartó könyvecskebe vezetik be. A nyilvántartó könyvecske az a szocialista szervezet őrzi meg, amelynek a javára a biztosítékot létesítették.

A Takarékszövetkezeti Pénztár a letele helyezett biztosítékért évi 1,5 százalékos kamatot fizet.

16. SZAKASZ. — A készpénzbiztosítékot és a vele járó kamatot az ügykezelő, akinek a nevére a nyilvántartó könyvecske kiállított munkaviszonyának megszűnésekor, illetve olyan tisztviselő kerüleskor, amelyhez nem szükséges biztosíték, felveheti, amennyiben nem rónak a terhére kárt vagy ha a kárt teljes mértékben fedezte. A szocialista szervezet ezekben az esetekben köteles legfeljebb 10 napon belül kiadni a nyilvántartó könyvecske az ügykezelőnek a Takarékszövetkezeti Pénztárhoz intézett átirattal együtt, amelyben rámutat, hogy a címzettnek joga van felvenni a biztosítékot.

Amennyiben az ügykezelőt más olyan tisztviselő helyettesíti át, ahova szintén biztosíték kell, a nyilvántartó könyvecskeket, amelyben feltüntetik a biztosítékot letele helyezett összegeket, átküldik az új munkahelyre, s szükség esetén a 20. szakasz értelmében járhatnak el.

Ha az ügykezelőnek ügykezelésben történt kárt rónak a terhére munkahelyén és ezt a végrehajtási végzés kézhezvételétől számított egy hónapon belül nem téríti meg teljes egészében, a szocialista szervezet a javára létesített készpénzbiztosítékból kártalanítja magát.

Amennyiben a biztosítékot letele helyezett összegeket a szocialista szervezet a maga kártalanítása céljából egészen vagy részben felvette, az ügykezelő köteles kiegészíteni a készpénzbiztosítékot a tartarás fizetésével, illetve havi átlagkeresetének egyharmadát kitévő havi részletekben, a 13. szakasz rendelkezéseit itt megfelelően alkalmazva.

17. SZAKASZ. — A Takarékszövetkezeti Pénztár kötelese kiadni a biztosítékot letele helyezett összegeket:

a) a nyilvántartó könyvecske tulajdonosának a szocialista szervezet átirata és a könyvecske bemutatása alapján, illetve b) a szocialista szervezetnek, ennek kérésére és az ügykezelő ellen kiadott végrehajtási végzés hitelesített másolata alapján.

18. SZAKASZ. — Pótbiztosíték létesítése céljából az ingatlanokat a kisajátítás folytán állami tulajdonba kerülő területekért és épületekért folyósított kártalanítás megállapításának módjára vonatkozó törvényes rendelkezések alapján becsülik fel.

Az ingó javakat kiskereskedelmi áruk 50 százaléka becsülik. Amennyiben az ingó javaknak nincs kiskereskedelmi áruk, a felbecsülés arra a szocialista szervezetre tartozik, amelynek javára a biztosítékot létesítették.

19. SZAKASZ. — A biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Amennyiben a biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

20. SZAKASZ. — A biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

21. SZAKASZ. — Ha az ügykezelő nem létesíti, nem egészíti ki, illetve nem hozza el a szükséges biztosítékot a 19. szakasz utolsó bekezdésének és a 20. szakasz utolsó bekezdésének megfelelően, vagy ha más levonások miatt a készpénzbiztosíték részletei nem vonhatók le és azokat nem is helyezi letele a 13. szakaszban megjelölt feltételek között, más munkakörbe helyezik át, vagy ha ez nem lehetséges, munkaszünetet felfüggesztik. Az utóbbi esetben az alkalmazott jogait illetően alkalmaznak a munkatörvénynek a munkaszünet felfüggesztésével kapcsolatos azon rendelkezéseit, amelyek az alkalmazott terhére nem róható indokokra vonatkoznak.

22. SZAKASZ. — A pótbiztosítékot kényzségrehajtása a biztosíték-szerződés és az ügykezelő ellen kiadott végrehajtási végzés alapján történik.

Amennyiben a kényzségrehajtást több hitelező indította meg, annak a szocialista szervezetnek, amelynek a javára a pótbiztosítékot létesítették, előjoga van a biztosítékot letele helyezett ingó javak értékesítéséből származó összegek tekintetében a jelzálog, illetve a zálogkövetelésre vonatkozó feltételek között, amelyeket szocialista szervezetek fizikai személyektől behajtandó pénzköveteléseinek kényzségrehajtására vonatkozó törvényes rendelkezések irányoznak elő.

23. SZAKASZ. — A javak kezelésére vonatkozó törvényes rendelkezések megszegése anyagi, felelősi, adminisztratív, büntetőjogi, illetve polgári felelősséggel jár.

24. SZAKASZ. — Az alkalmazottak a munkatörvénykönyv és a jelen törvény előírásai értelmében felelősek a bűncselekménynek nem minősülő tetteikkel az ügykezelésben okozott károkért.

25. SZAKASZ. — Az ügykezelő teljes egészében felelős a szocialista szervezet előtt az ügykezelésben okozott károkért.

Ha az ügykezelő a kiserő okmányaiban megjelölt mennyiségeknek kisebb mennyiségbe, illetve nyilvánvaló hibákkal vesz át javakat, anélkül, hogy összeállítaná a törvényes ténymegállapítási aktákat, vagy a javak átvételkor nem kér műszaki szaksegítségét, noha az szükséges, az első bekezdés feltételei között felelősségre vonható.

26. SZAKASZ. — Az ügykezelő teljes egészében felelős abban az esetben is, ha teendők a törvényes rendelkezéseknek megfelelően, kiküldött vagy bizottság látta el, s ez alatt kár keletkezett, amelyről nem állapítható meg, hogy a távollétben történt.

27. SZAKASZ. — Ha az ügykezelésben mutatkozó kárt az ügykezelő a szocialista szervezet más alkalmazottjával együtt okozta, mindketten maradéktalanul felelősek, de mindegyik olyan mértékben, amilyen mértékben hozzájárult a kár okozásához.

Ha nem lehet megállapítani, hogy mindegyikük milyen mértékben okozta a kárt, a kártalanítás megoszlik az érdekelt között mindkettőnek az utóbbi három hónapban realizált átlagkeresete arányában: amennyiben a kárt olyan ügykezelésben állapították meg, amelyben a javak kezelése több alkalmazott által kollektíven vagy egymást követő váltásokban történik, anélkül, hogy a váltások egymásnak átadnák az ügykezelést, a kártalanítás annak arányában is megoszlik, hogy a legutóbbi, a kárt szenvedett ügykezelésben történt leltározás óta minden váltás időben mennyit dolgozott.

28. SZAKASZ. — A vezető tisztviselő betöltő alkalmazott, valamint minden más alkalmazott, aki a 3. és a 38. szakaszban előírt kötelezettségek, tanulmányi és szolgálati időre vonatkozó feltételek, valamint a 4. szakaszban a büntetett előéletre vonatkozó rendelkezéseit betartása nélkül alkalmazott, letelezett első vagy tartott meg valakit ügykezelői tisztvisé- ben, az ügykezelővel együtt maradéktalanul felelős az ügykezelő által okozott károkért.

Ugyanaz a felelőssége annak is, aki nem tartotta be a III. Fejezetben megjelölt rendelkezéseket a nem létesített biztosíték összegén belül.

29. SZAKASZ. — Teljes egészében felelős az az alkalmazott, aki szolgálati kötelezettségmulasztással károkat okozott a szocialista szervezetnek azzal, hogy:

a) nem biztosította a törvényben előírtaknak megfelelően az ügykezelőnek a műszaki szaksegítségét a javak minőségi ellenőrzéséhez, illetve nem megfelelő műszaki segítséget nyújtott;

b) nem tette meg a szükséges intézkedéseket a javak megfelelő feltételek közötti tárolására;

c) helytelen vagy a törvénnyel ellentéző rendelkezéseket adott az ügykezelőnek.

30. SZAKASZ. — A kár közvetlen okozója által meg nem térített részért, az illető fizetésekeptelenségének megállapítása pillanatától, felelős az, aki:

a) a 7. szakaszban előírtaknak megfelelően az ügykezelő alárrendeltségebe tartozó tisztviségre alkalmazott, illetve letelezett első vagy más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Ha a másik garánció fél ezt elmulasztotta, köteles megtéríteni az ügykezelő okozta kárt a biztosítékot letele helyezett ingó javak értékén belül.

A biztosíték bármilyen csökkenése haladéktalanul kiegészítendő kötelezettséggel jár.

20. SZAKASZ. — A biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Amennyiben az ügykezelőt más olyan tisztviselő helyettesíti át, ahova szintén biztosíték kell, a nyilvántartó könyvecskeket, amelyben feltüntetik a biztosítékot letele helyezett összegeket, átküldik az új munkahelyre, s szükség esetén a 20. szakasz értelmében járhatnak el.

Ha az ügykezelőnek ügykezelésben történt kárt rónak a terhére munkahelyén és ezt a végrehajtási végzés kézhezvételétől számított egy hónapon belül nem téríti meg teljes egészében, a szocialista szervezet a javára létesített készpénzbiztosítékból kártalanítja magát.

Amennyiben a biztosítékot letele helyezett összegeket a szocialista szervezet a maga kártalanítása céljából egészen vagy részben felvette, az ügykezelő köteles kiegészíteni a készpénzbiztosítékot a tartarás fizetésével, illetve havi átlagkeresetének egyharmadát kitévő havi részletekben, a 13. szakasz rendelkezéseit itt megfelelően alkalmazva.

17. SZAKASZ. — A Takarékszövetkezeti Pénztár kötelese kiadni a biztosítékot letele helyezett összegeket:

a) a nyilvántartó könyvecske tulajdonosának a szocialista szervezet átirata és a könyvecske bemutatása alapján, illetve b) a szocialista szervezetnek, ennek kérésére és az ügykezelő ellen kiadott végrehajtási végzés hitelesített másolata alapján.

18. SZAKASZ. — Pótbiztosíték létesítése céljából az ingatlanokat a kisajátítás folytán állami tulajdonba kerülő területekért és épületekért folyósított kártalanítás megállapításának módjára vonatkozó törvényes rendelkezések alapján becsülik fel.

Az ingó javakat kiskereskedelmi áruk 50 százaléka becsülik. Amennyiben az ingó javaknak nincs kiskereskedelmi áruk, a felbecsülés arra a szocialista szervezetre tartozik, amelynek javára a biztosítékot létesítették.

19. SZAKASZ. — A biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Amennyiben a biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

29. SZAKASZ. — Teljes egészében felelős az az alkalmazott, aki szolgálati kötelezettségmulasztással károkat okozott a szocialista szervezetnek azzal, hogy:

a) nem biztosította a törvényben előírtaknak megfelelően az ügykezelőnek a műszaki szaksegítségét a javak minőségi ellenőrzéséhez, illetve nem megfelelő műszaki segítséget nyújtott;

b) nem tette meg a szükséges intézkedéseket a javak megfelelő feltételek közötti tárolására;

c) helytelen vagy a törvénnyel ellentéző rendelkezéseket adott az ügykezelőnek.

30. SZAKASZ. — A kár közvetlen okozója által meg nem térített részért, az illető fizetésekeptelenségének megállapítása pillanatától, felelős az, aki:

a) a 7. szakaszban előírtaknak megfelelően az ügykezelő alárrendeltségebe tartozó tisztviségre alkalmazott, illetve letelezett első vagy más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Ha a másik garánció fél ezt elmulasztotta, köteles megtéríteni az ügykezelő okozta kárt a biztosítékot letele helyezett ingó javak értékén belül.

A biztosíték bármilyen csökkenése haladéktalanul kiegészítendő kötelezettséggel jár.

20. SZAKASZ. — A biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Amennyiben az ügykezelőt más olyan tisztviselő helyettesíti át, ahova szintén biztosíték kell, a nyilvántartó könyvecskeket, amelyben feltüntetik a biztosítékot letele helyezett összegeket, átküldik az új munkahelyre, s szükség esetén a 20. szakasz értelmében járhatnak el.

27. SZAKASZ. — Ha az ügykezelésben mutatkozó kárt az ügykezelő a szocialista szervezet más alkalmazottjával együtt okozta, mindketten maradéktalanul felelősek, de mindegyik olyan mértékben, amilyen mértékben hozzájárult a kár okozásához.

Ha nem lehet megállapítani, hogy mindegyikük milyen mértékben okozta a kárt, a kártalanítás megoszlik az érdekelt között mindkettőnek az utóbbi három hónapban realizált átlagkeresete arányában: amennyiben a kárt olyan ügykezelésben állapították meg, amelyben a javak kezelése több alkalmazott által kollektíven vagy egymást követő váltásokban történik, anélkül, hogy a váltások egymásnak átadnák az ügykezelést, a kártalanítás annak arányában is megoszlik, hogy a legutóbbi, a kárt szenvedett ügykezelésben történt leltározás óta minden váltás időben mennyit dolgozott.

28. SZAKASZ. — A vezető tisztviselő betöltő alkalmazott, valamint minden más alkalmazott, aki a 3. és a 38. szakaszban előírt kötelezettségek, tanulmányi és szolgálati időre vonatkozó feltételek, valamint a 4. szakaszban a büntetett előéletre vonatkozó rendelkezéseit betartása nélkül alkalmazott, letelezett első vagy tartott meg valakit ügykezelői tisztvisé- ben, az ügykezelővel együtt maradéktalanul felelős az ügykezelő által okozott károkért.

Ugyanaz a felelőssége annak is, aki nem tartotta be a III. Fejezetben megjelölt rendelkezéseket a nem létesített biztosíték összegén belül.

29. SZAKASZ. — Teljes egészében felelős az az alkalmazott, aki szolgálati kötelezettségmulasztással károkat okozott a szocialista szervezetnek azzal, hogy:

a) nem biztosította a törvényben előírtaknak megfelelően az ügykezelőnek a műszaki szaksegítségét a javak minőségi ellenőrzéséhez, illetve nem megfelelő műszaki segítséget nyújtott;

b) nem tette meg a szükséges intézkedéseket a javak megfelelő feltételek közötti tárolására;

c) helytelen vagy a törvénnyel ellentéző rendelkezéseket adott az ügykezelőnek.

30. SZAKASZ. — A kár közvetlen okozója által meg nem térített részért, az illető fizetésekeptelenségének megállapítása pillanatától, felelős az, aki:

a) a 7. szakaszban előírtaknak megfelelően az ügykezelő alárrendeltségebe tartozó tisztviségre alkalmazott, illetve letelezett első vagy más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Ha a másik garánció fél ezt elmulasztotta, köteles megtéríteni az ügykezelő okozta kárt a biztosítékot letele helyezett ingó javak értékén belül.

A biztosíték bármilyen csökkenése haladéktalanul kiegészítendő kötelezettséggel jár.

20. SZAKASZ. — A biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Amennyiben az ügykezelőt más olyan tisztviselő helyettesíti át, ahova szintén biztosíték kell, a nyilvántartó könyvecskeket, amelyben feltüntetik a biztosítékot letele helyezett összegeket, átküldik az új munkahelyre, s szükség esetén a 20. szakasz értelmében járhatnak el.

Ha az ügykezelőnek ügykezelésben történt kárt rónak a terhére munkahelyén és ezt a végrehajtási végzés kézhezvételétől számított egy hónapon belül nem téríti meg teljes egészében, a szocialista szervezet a javára létesített készpénzbiztosítékból kártalanítja magát.

Amennyiben a biztosítékot letele helyezett összegeket a szocialista szervezet a maga kártalanítása céljából egészen vagy részben felvette, az ügykezelő köteles kiegészíteni a készpénzbiztosítékot a tartarás fizetésével, illetve havi átlagkeresetének egyharmadát kitévő havi részletekben, a 13. szakasz rendelkezéseit itt megfelelően alkalmazva.

17. SZAKASZ. — A Takarékszövetkezeti Pénztár kötelese kiadni a biztosítékot letele helyezett összegeket:

a) a nyilvántartó könyvecske tulajdonosának a szocialista szervezet átirata és a könyvecske bemutatása alapján, illetve b) a szocialista szervezetnek, ennek kérésére és az ügykezelő ellen kiadott végrehajtási végzés hitelesített másolata alapján.

18. SZAKASZ. — Pótbiztosíték létesítése céljából az ingatlanokat a kisajátítás folytán állami tulajdonba kerülő területekért és épületekért folyósított kártalanítás megállapításának módjára vonatkozó törvényes rendelkezések alapján becsülik fel.

Az ingó javakat kiskereskedelmi áruk 50 százaléka becsülik. Amennyiben az ingó javaknak nincs kiskereskedelmi áruk, a felbecsülés arra a szocialista szervezetre tartozik, amelynek javára a biztosítékot létesítették.

19. SZAKASZ. — A biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Amennyiben a biztosítékot letele helyezett ingó javak az ügykezelő, illetve más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

29. SZAKASZ. — Teljes egészében felelős az az alkalmazott, aki szolgálati kötelezettségmulasztással károkat okozott a szocialista szervezetnek azzal, hogy:

a) nem biztosította a törvényben előírtaknak megfelelően az ügykezelőnek a műszaki szaksegítségét a javak minőségi ellenőrzéséhez, illetve nem megfelelő műszaki segítséget nyújtott;

b) nem tette meg a szükséges intézkedéseket a javak megfelelő feltételek közötti tárolására;

c) helytelen vagy a törvénnyel ellentéző rendelkezéseket adott az ügykezelőnek.

30. SZAKASZ. — A kár közvetlen okozója által meg nem térített részért, az illető fizetésekeptelenségének megállapítása pillanatától, felelős az, aki:

a) a 7. szakaszban előírtaknak megfelelően az ügykezelő alárrendeltségebe tartozó tisztviségre alkalmazott, illetve letelezett első vagy más garánció fél köteles haladéktalanul értesíteni a szocialista szervezetet.

Ha a másik garánció fél ezt elmulasztotta, köteles megtéríteni az ügykezelő okozta kárt a biztosítékot letele helyezett ingó javak értékén belül.

A biztosíték bármilyen csökkenése haladéktalanul kiegészítendő kö

TÖRVÉNY

a büntetésvégrehajtásról

I. FEJEZET

A börtönbüntetés végrehajtása

I. RÉSZ

Általános rendelkezések

1. SZAKASZ. — A börtönbüntetés jogerős bírósági döntés alapján kibocsátott büntetésvégrehajtási parancs értelmében kell végrehajtani.

A börtönbüntetés büntető intézeteknek nevezett fogvatartási helyeken hajtják végre. Ezeket az illetékes miniszteriumrendelete alapján létesítik, a Büntetőtörvénykönyv 62. szakaszában megjelölt esetekben pedig büntető katonai egységeknél.

2. SZAKASZ. — Az elítélteket személyazonosságuk megállapítása után veszik fel a büntetőintézetekbe.

Felvételkor az elítéltek tudomására hozzák közzétételüket és jogait, a büntetésvégrehajtás idején ellenük alkalmazható fegyelmi eljárásokat, illetve jutalmakat.

Az elítélteket felvételkor és a büntetés végrehajtása idején egyaránt megmozgatják, továbbá egészségügyi és higiéniai intézkedéseknek vetik alá.

3. SZAKASZ. — Az elítélteket a büntetés végrehajtása idején egyaránt megmozgatják, továbbá egészségügyi és higiéniai intézkedéseknek vetik alá.

A nőket a férfiaktól elkülönítve, a kiskorúakat a felnőttektől elkülönítve vagy különleges fogvatartási helyeken tartják fogva.

4. SZAKASZ. — Az elítéltek fogvatartásához, eltartásához és átneveléséhez szükséges anyagi és pénzeszközöket, valamint orvosi ellátást az állam biztosítja.

II. RÉSZ

Az elítéltek átnevelése

5. SZAKASZ. — Az elítéltek átnevelése munkáltatással történik. Az elítéltek kötelesek alkalmazásuknak megfelelően hasznos munkát végezni.

Az elítéltek átnevelése ezenkívül szakképzéssel vagy átképzéssel, kulturális-nevelő tevékenységek folytatásával, valamint a munkában kitartónak bizonyuló és a javulás alapos bizonyítékait szolgáltató elítéltek ösztönzésével és jutalmazásával valósul meg.

6. SZAKASZ. — A kiskorú elítélteket a büntetés végrehajtása idején különleges nevelőakciónak vetik alá, hogy a társadalom hasznos tagjaivá válhassanak.

Azok a kiskorúak, akiknek a fogvatartás helyére való felvételétől számítva még legalább hat hónapi börtönt kell kitölteniük, továbbá részesülnek kötelező általános oktatásban, s biztosítják számukra,

hogy az iskolázottság fokától és hajlamaiktól függően szakmai felkészülést nyerjenek. Ha a kiskorúak nem felelnek meg a szakmai kurzusok látogatása törvényes feltételeinek, segítik őket, hogy a munkahelyen történő szakképzés normáinak megfelelően valamely mesterségben szakképzettséget nyerjenek, illetve szakképzettségüket kiegészítsék. A tantervet, a tankönyveket és taneszközöket az Oktatásiügyi Minisztérium bocsátja rendelkezésre, a mesterségben való szakképzéshez szükséges személyzetet és felszerelést a büntető intézetek biztosítják.

A hat hónappal (bezárlólag) rövidebb börtönbüntetésre ítélt kiskorúaknak biztosítják, hogy iskolázottságuk fokától függően kiegészíthessék általános műveltségi ismereteiket.

III. RÉSZ

Az elítéltek munkáltatása és a munka javadalmazása

7. SZAKASZ. — Az elítéltek munkáltatását a büntető intézet parancsnoka által megszabott munkaprogram szerint szervezik meg és a munkabiztonsági normák tiszteletben tartásával folytatják.

A terhes nőket nem osztják be munkára az alkalmazottakkal szülés előtt és után adott szabadságra vonatkozó törvényes rendelkezések által megszabott időszakban, valamint mérgező vagy az egészségre káros környezetben. Ugyanakkor nem lehet munkára beosztani mérgező vagy az egészségre káros környezetben azokat, akik a fogvatartás helyén születtek és egy évnél kisebb gyermekeik vannak, valamint a kiskorúakat.

Minden egyes elítélt munkáltatása a büntető intézet orvosának véleményezésével történik.

8. SZAKASZ. — A munkanap időtartamát a termelési folyamat követelményei arányában szabják meg, s nem haladhatja meg a 12 órát.

A terhes nők, a fogvatartás helyén szült és egy évnél kisebb gyermekekkel rendelkező nők, a kiskorúak, a mérgező vagy az egészségre káros környezetben dolgozó elítéltek munkanapjának időtartama nem haladhatja meg a 8 órát.

9. SZAKASZ. — Az elítéltek munkáltatása szakképzettségüknek megfelelően történik. Amennyiben a szakképzett munkaerőszükségletet kielégítették a szakképzéssel, a büntető intézet orvosának véleményezésével történik.

10. SZAKASZ. — A javulás alapos bizonyítékait szolgáltató, a munkában kitartó és fegyelmezett elítéltek örízett nélkül munkáltathatók a büntető intézetben kívül vagy felhasználhatók más elítéltek felügyeletére a munkahelyeken, ha büntetésük legalább egyötödét letöltötték, amibe beletartozik a végzett munka következtében letöltöttnek tekintendő idő is.

Az előző bekezdés előírásai nem vonatkoznak az emberölés büntetése, illetve a béke és az emberiség ellen elkövetett bűncselekményekért, az állambiztonság ellen elkövetett bűncselekményekért, a nemzetgazdaságnak jelentős kárt okozó bűncselekményekért elítéltekre, sem pedig a visszaeső bűnözőkre.

11. SZAKASZ. — Az elítéltek munkáját az illető tevékenységi ágban megszabott bérézési normák

sorban a Takarékos és Letéti Pénztárban letétbe helyezett összegekből, s ebben az esetben a gazdasági viszonylatokban megállapított tarifáris minimális bérrel egyenlő összeget hagynak a rendelkezésükre és adnak át nekik szabadon bocsátásukkor.

Az elítélt szabadon bocsátásának nem törlesztett kartalanítási összegeket a néptanácsi végrehajtó bizottságok pénzügyi szervei hajtják be a törvényes rendelkezéseknek megfelelően.

A kartalanítási a büntető intézet parancsnoka által kibocsátott, jogerős kirovási parancs alapján hajtják be az elítéltektől.

Az elítélt a kirovási parancsot az aláírás melletti tudomásvételtől számított 30 napon belül meg kell adnia a közvetlenül felettes szervnél.

14. SZAKASZ. — A büntetését kitöltött elítélt munkára alkalmazásáról szabadon bocsátása után a Munkaügyi Minisztérium szervei, illetve a megyei néptanácsok vagy a Bukarest municípiumi néptanács végrehajtó bizottsága mellett működő megyei munkaügyi és társadalombiztosítási igazgatóságok gondoskodnak.

Ha az elítélt büntetésének végrehajtása során munkabaleset vagy szakmai betegség miatt teljesen munkaképtelen lett, szabadon bocsátása után havi segélyt kap az állami társadalombiztosítás keretében az azokra a rokkantsági nyugdíjszámításra vonatkozó törvényes rendelkezésekben előírt kitételek és összeg szerint, akik az előtt nem voltak alkalmatlank.

A nyugdíjtörvényekben előírt kitételek és százalékos arányban havi segélyre jogosultak azoknak az utódai is, akik a büntetés végrehajtása idején munkabaleset vagy szakmai baleset következtében meghaltak.

IV. RÉSZ

Az elítéltek kötelezettségei és jogai

15. SZAKASZ. — Az elítéltek az ítélet végrehajtása idején kötelesek betartani a napi programot, a belfő fegyelmet és rendet, végrehajtani a büntető intézet személyzetétől kapott rendelkezéseket, alávetni magukat a motozásnak, viselni a ruhát, betartani a higiéniai szabályokat és a fogvatartási hely orvosának előírásait.

Az elítéltek kötelesek továbbá gondosan banni a büntető intézetben vagy a munkahelyen képező szocialista szervezetben találhat, szocialista tulajdont képező javakkal.

16. SZAKASZ. — Az elítélteknek joguk van a törvényes normák szerint a szükséges élelemhez, tekintetbe véve azt is, hogy milyen munkát végeznek és milyen az egészségi állapotuk.

A terhes nőknek, azoknak a nőknek, akik a büntetés végrehajtása során születtek, amíg a gyermekük velük marad, a büntető intézetben született gyermekeknek, egyéves korukig, valamint a kiskorúaknak, differenciáltan, az említett kategóriákra vonatkozó törvényes normák szerint biztosítják az élelmet.

17. SZAKASZ. — Az elítélteknek joguk van a pihenéshez, a sétáláshoz, az egészségügyi ellátáshoz, a kérelmezéshez, a látogatáshoz, élelmiszerek, ruházati cikkeket vagy gyógyszereszközök tartalmú csomagokhoz, könyvekhez, újságokhoz és folyóiratokhoz, cigarettához, levelezéshez és pénzeszközökhöz.

18. SZAKASZ. — Az elítélteknek a látogatáshoz, a csomaghoz

vetkezébe nem lehet bevezetni.

Havi segély kaphat az elítélt, ha szabadon bocsátásának időpontjában I. vagy II. fokú rokkant munkán kívüli baleset miatt, ha a büntetés kitöltésének megkezdése előtt legalább három évig bármely módon javadalmazott tevékenységet fejtett ki. E segély összegét az állami társadalombiztosítás keretében társadalmi segélyt élvezőkre vonatkozó törvényes rendelkezésekben megadottak szerint kell megállapítani. A fali állandó lakbérrel rendelkezők havi segélyének összege nem haladhatja meg a mezőgazdasági termelőszövetkezetek tagjainak folyósított nyugdíj összegét.

A havi segélyt csak abban az esetben folyósítják, ha az érdekelt nem felel meg az állami társadalombiztosítás keretében vagy más, saját társadalombiztosítási rendszerrel bíró tevékenységi szektorban a nyugdíj, illetve a társadalmi segély elnyerésére feltételeinek és nincsenek letfenntartási eszközei.

A havi segélyt annak a megvételnek a néptanácsi végrehajtó bizottsága állapítja meg, ahol a volt elítélt lakik, a fogvatartási hely igazgatósága által kibocsátott bizonyítvány alapján, amelyből kitűnik, hogy a baleset vagy a megbetegedés milyen körülmények között történt. A rokkantság fokát annak a megvétel munkaképességvizsgáló szakbizottsága állapítja meg, ahol a volt elítélt lakik, a létfenntartási eszközök hiányát pedig az illetékes társadalombiztosítási szerv.

A havi segélyt a megyei, illetve a Bukarest municípiumi néptanács végrehajtó bizottságának költségvetéséből e célra fordított alapokból folyósítják.

felelnek a 23. szakaszban előírt feltételeknek, valamint azokat, akik az alábbi helyzetek egyikeben vannak:

a) személyeket vagy szocialista tulajdont képező javakat mentelték meg tüzésről, áradástól, vagy más elemi csapástól, illetve ele-

tüket kockáztatták megmentésükért;

b) illetékes szervek által elismert tudományos munkákat készítettek, amelyeknek gyakorlati alkalmazása előmozdítja a nemzetgazdaság vagy a tudomány fejlesztését;

VI. RÉSZ

Feltételes szabadlábra helyezés

25. SZAKASZ. — A munkában szorgalmas, fegyelmezett és a javulás alapos jeleit mutató elítéltek, valamint azok az elítéltek, akiket soha sem használtak fel munkára, de a fegyelem és a javulás alapos jeleit mutatják, büntüvő elöljárókatól figyelembe véve, feltételes szabadlábra helyezhetők a büntetés teljes kitöltése előtt, a büntetőtörvénykönyv 59. és 60. szakaszának feltételei között.

A feltételes szabadlábra helyezésnél figyelembe veszik az előzetes letartóztatás idején végzett munkát is.

26. SZAKASZ. — A végzett munkával kitöltöttnek tekinthető büntetést a feltételes szabadlábra helyezés céljából, a következőképpen számolják ki:

a) a norma 5-től 10 százalékos túlteljesítése esetén 6 letöltött napot, de legfeljebb 20 napot; a norma 10-től 20 százalékos túlteljesítése esetén négy letöltött napot, de legfeljebb 10 napot; a norma 20-tól 30 százalékos túlteljesítése esetén három letöltött napot, de legfeljebb 6 napot; a norma 30-tól 40 százalékos túlteljesítése esetén két letöltött napot, de legfeljebb 4 napot; a norma 40-től 50 százalékos túlteljesítése esetén egy letöltött napot, de legfeljebb 2 napot.

b) kiskorú elítéltek esetén a norma teljesítéséért vagy 5 százalékos túlteljesítéséért négy letöltött napot számítanak három letöltött napot; a norma 5-

től 10 százalékos túlteljesítéséért három letöltött napot, de legfeljebb 6 napot; a norma 10 vagy ennél nagyobb százalékos túlteljesítéséért két letöltött napot egy letöltött napot.

c) a nem normázható produktív munkánál hat letöltött napot egy letöltött napért, kiskorú elítéltek esetén pedig négy letöltött napot három letöltött napért;

d) a büntető intézet számára szükséges állandó jellegű gazdasági munkánál, valamint más elítéltek részesenél 6 letöltött napot négy letöltött napért, kiskorú elítéltek esetén pedig három letöltött napot két letöltött napért;

e) az elítélteknél, akik tudományos munkákat készítettek, vagy akiknek találmányai, újításai és észszerűsítési javaslatok elfogadhatók az illetékes szervek, vagy akik kivételes tevékenységet fejtettek ki, három letöltött napot két letöltött napot, a munkára fordított időben.

27. SZAKASZ. — A feltételes szabadlábra helyezés céljából minden büntető intézetben javasoló bizottság működik.

A bizottság elnöke és négy tagból tevődik össze. A bizottság elnöke azon megye ügyészségének kijelölt ügyésze, amelynek területén a büntetőintézet fekszik.

A büntetőintézet parancsnoka jog szerint tagja a bizottságnak. A többi tagokat a parancsnok jelöli ki a szabályzatban előírt funkciók-

kal foglalkozó alárendelt személyzet sorából. A bizottság titkára az elítéltek nyilvántartó hivatalának vezetője.

28. SZAKASZ. — A 27. szakaszban előírt bizottság megvizsgálja minden egyes elítélt helyzetét, s megállapítja, hogy adva-vannak-e a büntetőtörvénykönyv 59 és 60 szakaszában előírt feltételek, jegyzőkönyvet készít, amelyben bejegyzí az elítélt magaviseletét a büntetőintézetben és a munkahelyen, a végzett munkára vonatkozó adatokat, s adott esetben a feltételes szabadlábra helyezésre vonatkozó javaslatot.

A jegyzőkönyvet, amely megállapítja, hogy adva vannak a feltételes szabadlábra helyezéshez szükséges feltételek, a bírósághoz terjesztik fel, amelynek területi körzetén a büntető intézet fekszik. A büntető perrendtartás 450. szakaszának rendelkezéseinek alkalmazása céljából.

Amennyiben a bizottság megállapítja, hogy az elítélt nem teljesíti a szabadon bocsátásra szükséges feltételeket, határidőt jelöl ki helyzetének felülvizsgálására; ez a határidő nem lehet egy évnél hosszabb. Ugyanakkor az elítélt tudomására hozza, hogy közvetlenül a bírósághoz folyamodhat.

Amennyiben az elítélt közvetlenül a bírósághoz fordul, feltételes szabadlábra helyezését kérve, a kérvénnyel együtt beküldi a javasoló bizottság jegyzőkönyvét is.

VII. RÉSZ

Az elítéltek őrizete és a belépés a fogvatartási helyre

29. SZAKASZ. — A büntető intézet külső őrizetét, az elítéltek felügyeletét és kíséretét erre a célra kiképzett személyzet végzi, megfelelő intézkedéseket véve, hogy az elítéltek ne vonhassák ki magukat a börtönbüntetés kifejtése alól.

30. SZAKASZ. — Felügyeleti hatáskörének gyakorlása során a fogvatartási és a munkahelyre belépést a törvényszék elnöke vagy az általa kijelölt bíró és a törvény értelmében jogosult

ügyész. Hasonlóképpen beléphetnek az ellenőrző hatáskörrel rendelkező szervek delegáltjai, valamint azon minisztérium által felhatalmazott személyek, amelyek hatáskörébe a fogvatartási helyek tartoznak.

II. FEJEZET

A halálbüntetés végrehajtása

31. SZAKASZ. — A büntetőintézet parancsnoka, a halálbüntetés végrehajtására vonatkozó felhatalmazást megkapva nyomban az elítélt tudomására hozza az ügyész jelenlétében, hogy kegyelmi kérvényt nyújthat be 5 szabad napon belül, s erről jegyzőkönyvet készít.

A kegyelmi kérvényt az első és a fellebbviteli bíróság által hozott határozatától számított egyúttal a büntető perrendtartás 424. szakaszában előírt bíróság elnöke felterjeszti az Igazságügyminisztérium útján Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsához.

32. SZAKASZ. — A halálbüntetést a 31. szakasz utolsó bekezdésében előírt bíróság elnökeinek írásos rendelkezése alapján hajtják végre.

Ha a halálos ítélet nőre vonatkozik, az elnök csak akkor ad utasítást a kivégzésre, miután előzőleg megállapították, hogy az elítélt személy nincs a büntetőtörvénykönyv 55. szakasza első beke-

zésében feltüntetett helyzet egyikeben.

A kivégzés helyén jelen lesz a törvényszék elnöke, amelynek területi körzetében a büntetőintézet van, a megyei ügyészség, illetve a katonai ügyészség főügyésze, vagy ezek megbízottjai, a büntetőintézet parancsnoka és egy törvényszéki orvos.

A törvényszék elnöke megengedheti más személyek jelenlétét is.

A halálbüntetés végrehajtása a gyónólóssal történik.

III. FEJEZET

A bírság végrehajtása

33. SZAKASZ. — A bünyői bírság végrehajtását a következők végzik:

a) az egység, amely az elítéltnek járó fizetés vagy bármely más munkajövedelem kifizetését eszközözi;

b) a nyugdíj kifizetésének eszközölését elrendelő szerv, amennyiben az elítélt nyugdíjas.

Amennyiben az elítélt egy mezőgazdasági termelőszövetkezet tagja vagy nyugdíjas vagy nincs az előző bekezdésben előírtakhoz hasonló helyzetben, a bünyői bírság végrehajtását azon helység néptanácsi végrehajtó bizottsága-

nak pénzügyi szerve végzi, amelyben az elítélt lakik.

34. SZAKASZ. — Az egység vagy a nyugdíj kifizetés eszközölését elrendelő szerv vezetője gondoskodik a bírság levonásáról, a törvényes rendelkezések értelmében, amelyek szabályozzák az állami követelések végrehajtását az elítélt munkajövedelméből, illetve nyugdíjából, közzöve a bírósággal a bírság bevételezését és letétbehelyezését.

A pénzügyi szerv gondoskodik a bírság bevételezéséről és közli a bírósággal ennek leírását.

A mezőgazdasági termelőszövet-

kezt valamelyik tagjára vagy nyugdíjasára kiírt bírság végrehajtásáért a bíróság által a bírság levonásáért a bíróság vezetője gondoskodik a bírság levonásáról, a törvényes rendelkezések értelmében, amelyek szabályozzák az állami követelések végrehajtását az elítélt munkajövedelméből, illetve nyugdíjából, közzöve a bírósággal a bírság bevételezését és letétbehelyezését.

A pénzügyi szerv gondoskodik a bírság bevételezéséről és közli a bírósággal ennek leírását.

A mezőgazdasági termelőszövet-

IV. FEJEZET

A kiegészítő büntetések végrehajtása

35. SZAKASZ. — A közigazgatási területi egység néptanácsának végrehajtó bizottsága, amelynek területén az elítélt lakik, vagy amely megkapta a kiegészítő büntetések a büntetőtörvénykönyv 64. szakaszában előírt jogok egyikét, nyilatkozatot kér ettől a személytől, hogy nem szenvedett olyan büntetést, amely megvonja a jogok gyakorlását.

Az előző bekezdésben feltüntetett szerv, ha szükségesnek véli,

felvilágosításokat kér az elítélt személyeket nyilvántartó intézménytől.

37. SZAKASZ. — A katonai lefokozással járó kiegészítő büntetést külön törvényes rendelkezés alapján hajtják végre.

38. SZAKASZ. — A vagyonelkobzás kiegészítő büntetés végrehajtását az állami követelések végrehajtását és az elközbást szabályozó törvényes rendelkezéseknek megfelelően történik.

V. FEJEZET

Az előzetes letartóztatás intézkedésének végrehajtása

39. SZAKASZ. — Az előzetes letartóztatás intézkedését büntető intézetekben vagy olyan helyeken kell végrehajtani, amelyeket esetenként a fegyveres erők minisztere, a belügyminiszter, az Állambiztonsági Tanács elnöke vagy a legfőbb ügyész parancsára létesítenek.

A Fegyveres Erők Minisztériuma biztosítja a fogva tartási helyeket az előzetes letartóztatásban lévő katonák számára, akik ügyében a büntető perrendtartás törvénykönyve 208. szakasza és a b pontjában megjelölt szervek folytatnak vizsgálatot.

Az előzetes letartóztatásba helyezetteket az elítéltektől elkülönítve tartják fogva.

A nők fogvatartása a jelen törvény 3. szakasza második bekezdésének megfelelően történik.

(Folytatás a IV. oldalon)

NEMZETKÖZI ÉLET

(706)